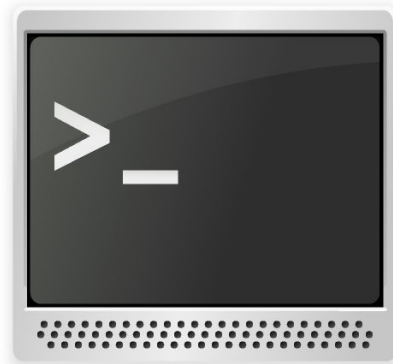


O Manual do Konsole

Jonathan Singer
Kurt Hindenburg
Robert Knight
Kurt Hindenburg
Waldo Bastian
Mike McBride
Tradução: José Pires



O Manual do Konsole

Conteúdo

1	Introdução	5
1.1	O que é um terminal?	5
1.2	Posicionamento	5
1.3	Perfis	5
1.4	Botões do Rato	6
1.5	Arrastar e Largar	7
2	Referência de Comandos	9
2.1	A Barra de Menu	9
2.1.1	O Menu Ficheiro	9
2.1.2	O Menu Editar	10
2.1.3	O Menu Ver	11
2.1.4	O Menu Favoritos	12
2.1.5	O Menu Configuração	13
2.1.6	O Menu Ajuda	13
2.2	Janelas do Konsole	13
2.2.1	Janela de Mudança de Nome da Página	13
2.2.2	Janela de Cópia da Entrada	14
2.2.3	Janela de Ajuste do Deslocamento	14
3	Opções da Linha de Comandos	15
4	Programação no Konsole	17
5	Usar uma Folha de Estilo para a Barra de Páginas	18
6	Sabia Que?, Assuntos Comuns e Mais	20
6.1	Sabia Que?	20
6.2	Assuntos Comuns	21
7	Créditos e Direitos de Cópia	22
A	Hiperligações	23

Resumo

O Konsole é o emulador de terminal para o KDE.

Capítulo 1

Introdução

1.1 O que é um terminal?

O Konsole é um emulador de terminais X, também referido como sendo um terminal ou consola. Ele emula uma interface de linha de comandos numa janela apenas com texto.

O Konsole executa tipicamente uma linha de comandos, uma aplicação que executa os comandos que o utilizador escrever. A linha de comandos que o Konsole executa depende da configuração da sua conta. Consulte a documentação do seu sistema operativo para saber qual é a linha de comandos, como configurá-la e como usá-la.

1.2 Posicionamento

O Konsole usa a noção de posicionamento para permitir aos utilizadores verem os resultados apresentados anteriormente. Por omissão, o posicionamento está activo e guarda 1000 linhas de resultado para além das apresentadas de momento no ecrã.

À medida que as linhas se deslocam para fora do topo do ecrã, estas poderão ser revistas se mover a barra de posicionamento para cima, com a ajuda da roda do rato ou com os atalhos de teclado **Shift+Page Up** (para andar uma página para atrás), **Shift+Page Down** (para andar uma página para a frente), **Shift+Cima** (para subir uma linha) e **Shift+Baixo** (para descer uma linha).

A quantidade de posicionamento, usando o **Shift+Page Up/Down** pode variar entre páginas inteiras e meias-páginas na página **Deslocamento** da janela de configuração do perfil (use a opção **Configuração** → **Editar o Perfil Actual...** para abrir esta janela).

1.3 Perfis

Os perfis permitem ao utilizador automatizar rápida e facilmente a execução dos comandos comuns. Os exemplos poderão incluir:

- 'ssh' para outra máquina
- iniciar uma sessão de IRC
- usar o 'tail' para vigiar um ficheiro

Todos os perfis novos e modificados são gravados na pasta do utilizador local em `$XDG_DATA_HOME /konsole`.

Estes são os procedimentos para criar um perfil novo:

1. Carregue no item do menu **Configuração** → **Gerir os Perfis...**
2. Carregue no botão **Novo Perfil...**
3. Preencha o primeiro campo com um nome. Este é o nome que aparecerá no menu, e será o texto por omissão em vez de **Linha de Comandos** quando você iniciar uma sessão deste tipo.
4. Indique um comando tal e qual você faria, se abrisse uma nova linha de comandos e invocasse esse comando. Para o nosso primeiro exemplo, você poderia escrever **ssh adminis tracao**.
5. Nas outras páginas da janela, configure a aparência desta sessão. Você poderá ter um tipo de letra diferente, bem como um esquema de cores, um tipo \$TERM, entre outras coisas, para cada sessão.
6. Carregue no botão **OK**. A sessão nova fica então disponível na janela para **Gerir os Perfis...**

Todos os perfis marcados como **Mostrar no Menu** são apresentados pelo seu nome no menu **Ficheiro** → **Nova Página**. Não existirá nenhum submenu se só for para mostrar o perfil predefinido.

1.4 Botões do Rato

Esta secção entra em detalhe com a utilização dos botões do rato para os botões de um rato destro. Para a ordem de um rato esquerdino, troque a esquerda e a direita no texto abaixo.

Esquerdo

Se carregar com o botão esquerdo do rato, esse evento será passado à aplicação a correr na emulação, se esta souber lidar com o rato. Se um programa reagir aos 'clicks' do rato, o Konsole irá indicar isso ao mostrar um cursor em forma de seta. Caso contrário, é mostrado um cursor em I (barra).

Se mantiver o botão esquerdo do rato carregado e arrastar o rato pelo ecrã numa aplicação que não lide com o rato a correr, isso irá marcar uma região de texto. Enquanto arrasta, o texto marcado é mostrado com as cores invertidas para algum 'feedback' visual. Selecciono o **Copiar** do menu **Editar** para copiar o texto marcado na área de transferência, de modo a usá-lo posteriormente no Konsole ou noutra aplicação. O texto seleccionado também poderá ser arrastado e largado noutras aplicações compatíveis. Carregue no texto seleccionado e arraste-o para a localização desejada.

Normalmente, os caracteres de mudança de linha são inseridos no fim de cada linha seleccionada. Isto é melhor para o corte e colagem de código-fonte, ou para o resultado de um comando qualquer. Para o texto normal, as quebras de linha não são normalmente importantes. Uma pessoa poderá preferir, de qualquer forma, que o texto seja uma sequência contínua de caracteres que será formatada de novo automaticamente ao ser colada noutra aplicação. Para seleccionar o texto em modo de sequência, mantenha a tecla **Ctrl** carregada enquanto selecciona normalmente.

Se carregar com as teclas **Ctrl** e **Alt**, em conjunto com o botão esquerdo do rato, irá seleccionar o texto por colunas.

Faça duplo-click com o botão esquerdo do rato, para seleccionar uma palavra, e triplo-click para seleccionar uma linha inteira.

Se o limite superior ou inferior da área de texto for alterado enquanto é feita a marcação, o Konsole deslocar-se-á para cima ou para baixo, eventualmente expondo algum texto no 'buffer' do histórico. A deslocação pára quando o rato parar de se mexer.

Depois de o rato ser largado, o Konsole tenta manter o texto na área de transferência visível mantendo a área marcada invertida. A área marcada voltará ao normal, a partir do

momento que o conteúdo da área de transferência se altere, o texto da área marcada se modifique ou o botão esquerdo do rato seja carregado.

Para marcar o texto numa aplicação que lide com o rato (como por exemplo, o Midnight Commander), a tecla **Shift** tem de ser pressionada enquanto carrega.

Meio

Se carregar com o botão do meio do rato, irá colar o texto que se encontra de momento na área de transferências. Se mantiver carregada a tecla **Ctrl** à medida que carrega no botão do meio do rato irá colar o texto e adiciona um fim-de-linha. Isto conveniente para executar comandos colados rapidamente, mas poderá ser perigoso, pelo que use a opção com cuidado.

NOTA

Se você tiver um rato com apenas dois botões, basta carregar tanto no botão esquerdo do rato como no botão direito do rato em conjunto para emular o botão do meio do rato de um rato de três botões.

Se tiver uma roda como botão do meio, ao rodá-la num programa que não reconheça o rato, irá mover a barra de posicionamento do Konsole.

Direito

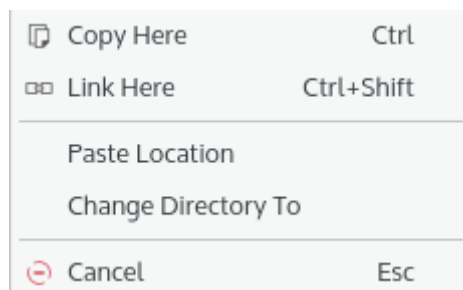
Estes itens aparecem no menu quando o botão direito do rato é carregado:

- **Copiar**
- **Colar**
- Com uma selecção de texto, irá aparecer um submenu **Procurar por** com uma lista dos Atalhos Web preferidos, bem como uma opção para configurar os Atalhos da Web.
- **Abrir o Gestor de Ficheiros**
- **Escolher a Codificação**
- **Limpar o Posicionamento**
- **Ajustar o Posicionamento...**
- **Mostrar o Menu**, somente quando o menu está escondido
- **Mudar de Perfil**
- **Editar o Perfil Actual...**
- **Fechar a Página**

Numa aplicação que reconheça o rato, carregue na tecla **Shift**, em conjunto com o botão direito do rato, para obter o menu de contexto.

1.5 Arrastar e Largar

Se largar um ficheiro, pasta ou URL sobre uma janela do Konsole, irá aparecer um menu de contexto com estas acções:



Mover para Aqui (Shift)

Move o item largado para a pasta actual. Estes itens só aparecem no menu de contexto se tiver as permissões para apagar o ficheiro ou pasta largado.

Copiar para Aqui (Ctrl)

Copia o item largado para a pasta actual.

Criar uma Ligação Aqui (Ctrl-Shift)

Cria uma ligação simbólica para o item largado.

Colar a Localização

Insera a localização completa do ficheiro do item largado no cursor.

Mudar a Pasta Para

Se largar uma pasta, esta acção aparece no menu de contexto e permite-lhe mudar a pasta de trabalho da sessão do Konsole.

Cancelar (Esc)

Interrompe a acção de arrastamento.

Se carregar nas combinações de teclas enquanto larga o botão esquerdo do rato durante o arrastamento, não irá aparecer nenhum menu de contexto e as acções serão executadas de imediato.

Se quiser usar a tecla **Ctrl** para arrastar e largar ou desactivar o menu de contexto para inserir os URLs como texto por omissão, active as opções correspondentes na página **Rato** na janela de configuração do perfil.

Capítulo 2

Referência de Comandos

2.1 A Barra de Menu

A barra do menu encontra-se no topo da janela do Konsole. Se esta estiver escondida, poderá aceder à opção **Mostrar o Menu** se carregar com o botão direito na janela (desde que não esteja nenhuma aplicação a correr em todo o ecrã nessa janela, como o 'vi', 'minicom', etc.). O atalho por omissão aparece depois de cada item do menu.

Em alternativa, poderá usar a combinação **Ctrl+Shift+M** para mostrar ou esconder o menu.

2.1.1 O Menu Ficheiro

Ficheiro → Nova Janela (Ctrl+Shift+N)

Abre uma janela nova do Konsole em separado com o perfil por omissão

Ficheiro → Nova Página (Ctrl+Shift+T)

Abre uma página nova com o perfil por omissão

NOTA

O Konsole vem com um perfil por omissão. Todos os perfis que sejam adicionados pelo utilizador terão o seu próprio item de menu no submenu. Não existirá nenhum submenu se só estiver visível o perfil predefinido.

Ficheiro → Duplicar a Página

Tenta duplicar a página actual para uma nova

Ficheiro → Gravar o Resultado Como... (Ctrl+Shift+S)

Grava o histórico de posicionamento actual como um ficheiro de texto ou HTML

Ficheiro → Imprimir o Ecrã... (Ctrl+Shift+P)

Imprime o ecrã actual. Por omissão, o tamanho do resultado é ajustado para caber no papel, sendo impresso com o texto a preto e sem fundo. Na janela de impressão, estas opções podem ser alteradas na página de **Opções do Resultado**.

Ficheiro → Abrir o Gestor de Ficheiros

Abre o gestor de ficheiros do KDE na pasta actual. Por omissão, este é o [Dolphin](#).

Ficheiro → Fechar a Página (Ctrl+Shift+W)

Fecha a página actual

Ficheiro → Fechar a Janela (Ctrl+Shift+Q)

Sai do Konsole

<p>NOTA O Konsole irá mostrar uma janela, caso exista mais de uma página aberta. Esta janela poderá ser desactivada se assinalar a opção Não perguntar de novo. Se quiser ter a janela de confirmação de volta, apague o elemento</p>
<pre>[Notification Messages] CloseAllTabs=true</pre>
<p>em \$XDG_CONFIG_HOME /konsoleerc.</p>

2.1.2 O Menu Editar

Editar → Copiar (Ctrl+Shift+C)

Copia o texto seleccionado para a área de transferência

Editar → Colar (Ctrl+Shift+V)

Cola o texto da área de transferência na posição do cursor

Editar → Seleccionar Tudo

Selecciona todo o texto da janela actual

Editar → Copiar a Entrada Para → Todas as Páginas da Janela Actual

Permite a introdução de dados da sessão actual ser enviada em simultâneo para todas as sessões da janela actual

Editar → Copiar a Entrada Para → Seleccionar as Páginas... (Ctrl+Shift+.)

Permite que a introdução de dados da sessão actual seja enviada em simultâneo para as sessões escolhidas pelo utilizador

Editar → Copiar a Entrada Para → Nenhuma (Ctrl+Shift+/)

Parar a introdução dos dados da sessão actual para as outras sessões

Editar → Enviar um Sinal

Envia o sinal indicado para o processo da consola ou outro processo que tenha sido lançado quando foi iniciada a nova sessão.

Os sinais disponíveis de momento são:

STOP	parar o processo
CONT	continuar se parado
HUP	suspensão detectada no terminal em controlo ou morte do processo de controlo
INT	interrupção do teclado
TERM	sinal de finalização
KILL	matar o processo
USR1	sinal do utilizador 1
USR2	sinal do utilizador 2

Consulte as páginas de manual do seu sistema para mais detalhes sobre o comando **man 7 signal**.

Ver → Mudar o Nome da Página... (Ctrl+Alt+S)

Abre uma janela que lhe permitirá mudar o nome da página actual ([mais informações](#))

Editar → Enviar por Z-Modem... (Ctrl+Alt+U)

Abre uma janela para seleccionar um ficheiro a enviar, caso esteja instalada a aplicação necessária

Editar → Procurar... (Ctrl+Shift+F)

Abre uma barra de pesquisa no fundo da janela do Konsole

Esta permite pesquisas com distinção de maiúsculas, para a frente ou para trás, ou ainda por expressões regulares.

Editar → Procurar o Seguinte (F3)

Passa para a instância de pesquisa seguinte. Se a barra de pesquisa estiver em primeiro plano, poderá também usar a tecla **Enter**.

Editar → Procurar o Anterior (Shift+F3)

Passa para a instância de pesquisa anterior. Se a barra de pesquisa estiver em primeiro plano, poderá também usar a combinação de teclas **Shift+Enter**.

2.1.3 O Menu Ver

Ver → Dividir a Janela → Dividir a Janela Esquerda/Direita (Ctrl+0)

Divide todas as páginas em janelas esquerdas e direitas

Todo o resultado de uma janela será duplicado na outra.

Ver → Dividir a Janela → Dividir a Janela Cima/Baixo (Ctrl+1)

Divide todas as páginas em janelas superiores e inferiores

Todo o resultado de uma janela será duplicado na outra.

Ver → Dividir a Janela → Fechar a Activa (Ctrl+Shift+S)

Fecha a janela activa

Ver → Dividir a Janela → Fechar as Outras (Ctrl+Shift+O)

Fecha todas as janelas não-actuais

Ver → Dividir a Janela → Expandir a Janela (Ctrl+Shift+])

Torna a janela actual maior

Ver → Dividir a Vista → Encolher a Vista (Ctrl+Shift+[)

Torna a janela actual menor

Ver → Dissociar a Página Actual (Ctrl+Shift+H)

Abre a página actual numa janela separada

Se sair da janela anterior do Konsole, não irá afectar a janela acabada de criar.

Ver → Monitorizar o Silêncio (Ctrl+Shift+I)

Activa ou desactiva a vigilância da falta de actividade da página actual

Por omissão, ao fim de 10 segundos de inactividade, irá aparecer um ícone informativo na página da sessão. O tipo de alertas poderá ser configurado através da opção **Configuração** → **Configurar as Notificações** → **Silêncio na sessão vigiada**.

Ver → Monitorizar a Actividade (Ctrl+Shift+A)

Activa ou desactiva a vigilância de actividade da página actual

Em caso de qualquer actividade, irá aparecer um ícone informativo na página da sessão. O tipo de alertas poderá ser alterado através da opção **Configuração** → **Configurar as Notificações** → **Actividade na sessão vigiada**.

Ver → Aumentar o Tipo de Letra (Ctrl++)

Aumenta o tamanho do texto

Ver → Diminuir o Tipo de Letra (Ctrl+-)

Diminui o tamanho do texto

Ver → Escolher a Codificação

Altera a codificação de caracteres

Ver → Limpar o Posicionamento

Limpa o texto no posicionamento

Ver → Limpar o Posicionamento e Reiniciar (Ctrl+Shift+X)

Limpa o texto na página actual e no posicionamento, reiniciando depois o terminal

2.1.4 O Menu Favoritos

Favoritos → Adicionar aos Favoritos (Ctrl+Shift+B)

Adiciona o local actual

Favoritos → Marcar as Páginas como uma Pasta de Favoritos...

Adiciona todas as páginas como uma pasta de favoritos

Írá abrir uma janela para introduzir o nome da pasta de favoritos.

Favoritos → Nova Pasta de Favoritos...

Adiciona uma nova pasta à lista de favoritos

Írá abrir uma janela para introduzir o nome da pasta de favoritos.

Favoritos → Editar os Favoritos

Abre o editor de favoritos

NOTA

Você poderá usar o editor de favoritos para adicionar manualmente URLs. De momento, o Konsole suporta os seguintes formatos:

- ssh://utilizador@máquina:porto
- telnet://utilizador@máquina:porto

2.1.5 O Menu Configuração

Configuração → Editar o Perfil Actual...

Abre uma janela para configurar o perfil actual

Configuração → Mudar de Perfil

Mudar o perfil actual para um perfil da lista

Configuração → Gerir os Perfis...

Abre um editor para gerir os perfis

Configuração → Mostrar o Menu (Ctrl+Shift+M)

Activa ou desactiva a visibilidade do menu

Configuração → Modo de Ecrã Completo (F11)

Activa ou desactiva a ocupação de todo o ecrã pelo Konsole

Configuração → Configurar os Atalhos...

Abre o editor de atalhos de teclado. Poderá ver mais informações sobre a configuração de atalhos nos [Fundamentos do KDE](#).

Para além disso, o Konsole tem algumas combinações de teclas especiais sem itens de menu correspondentes:

Atalho	Descrição
Shift+Direita	Página Seguinte
Shift+Esquerda	Página Anterior
Ctrl+Shift+Esquerda	Mover a Página para a Esquerda
Ctrl+Shift+Direita	Mover a Página para a Direita
Ctrl+Shift+Ins	Colar a Localização
Shift+Tab	Contentor de Janelas Seguinte

Configuração → Configurar as Notificações...

Abre o editor de notificações

Configuração → Configurar o Konsole...

Abre o editor da configuração do Konsole

Esta janela tem opções que influenciam a aparência e comportamento da **Barra de Páginas** e opções gerais para a janela do Konsole.

2.1.6 O Menu Ajuda

O Konsole tem alguns dos itens de menu de **Ajuda** normais do KDE; para mais informações, leia as secções sobre o menu de [Ajuda](#) dos Fundamentos do KDE.

2.2 Janelas do Konsole

2.2.1 Janela de Mudança de Nome da Página

O nome da página actual poderá ser alterado com esta janela. A janela poderá ser invocada através do menu, da combinação de teclas **Ctrl+Alt+S** ou se fizer duplo-click no separador da

página, na barra de páginas. Estas alterações poder-se-ão tornar permanentes ao editar o perfil actual.

O Konsole irá substituir estes itens para as páginas locais:

- %n : nome do programa
- %d : pasta actual (curta)
- %D : pasta actual (completa)
- %h : máquina local (curta)
- %u : nome do utilizador
- %w : título da janela definido pela linha de comandos
- %# : número da sessão

O Konsole irá substituir estes elementos para as páginas remotas:

- %c : programa actual
- %h : máquina remota (curta)
- %H : máquina remota (extensa)
- %u : nome do utilizador
- %U : nome do utilizador (se indicado)
- %w : título da janela definido pela linha de comandos
- %# : número da sessão

Exemplos:

- O %d : %n, com a '/usr/src' como pasta actual e a executar o bash irá mostrar **src : bash**
- O %D : %n, com a '/usr/src' como pasta actual e a executar o top irá mostrar **usr/src : top**
- O %w (%#), com a ~ como pasta actual e a executar o vim na primeira página, irá mostrar **[Sem Nome] (~) - VIM(1)**

2.2.2 Janela de Cópia da Entrada

O texto introduzido numa página poderá ser enviado em simultâneo para as outras páginas. Esta janela permite-lhe seleccionar quais as páginas que irão receber esses dados introduzidos. A pasta actual irá ficar acinzentada.

2.2.3 Janela de Ajuste do Deslocamento

As opções de [deslocamento](#) para o tamanho do histórico poderão ser alteradas nesta janela. Existe também uma opção para gravar essa configuração no perfil actual.

Capítulo 3

Opções da Linha de Comandos

Quando o Konsole é iniciado a partir da linha de comandos, várias opções poderão ser indicadas para alterar o seu comportamento.

--help

Mostra as várias opções.

--profile *ficheiro*

Inicia o Konsole com o perfil indicado, em vez do predefinido.

--fallback-profile

Usa o perfil interno de SALVAGUARDA. Esta opção é um atalho para o `--profile SALVAGUARDA/`.

--workdir *directoria*

Abre com a *directoria* como sendo a pasta de trabalho inicial.

--hold, --noclose

Não fecha a sessão inicial automaticamente, quando esta terminar.

--new-tab

Cria uma página nova numa janela existente, em vez de criar uma janela nova.

--tabs-from-file *ficheiro*

Cria páginas a partir dos dados definidos no ficheiro de configuração de páginas indicado.

NOTA

O ficheiro tem uma página por linha, no seguinte formato:

Cada linha define uma página a abrir, usando até 4 campos para definir como será aberta. Os campos são separados com `;`; e o nome de um campo deverá ter um `:` adicionado. As linhas em branco ou as linhas com `#` no início são ignoradas, pelo que poderá usar uma linha que começa por `#` para adicionar comentários.

title: um nome para esta página, é usado o valor por omissão se estiver em branco ou não for indicado

workdir: a pasta de trabalho; igual a `~` se estiver em branco ou não for indicada

profile: um perfil do Konsole a usar; o predefinido, caso esteja em branco ou não tenha sido definido

command: um comando a executar

Cada linha deverá ter pelo menos um campo **command** ou **profile**.

Exemplo: **title: %n;; command: /usr/bin/top ;; profile: Linha de Comandos**

--background-mode

Inicia o Konsole em segundo plano e passa-o para a frente quando carregar na combinação (por omissão) **Ctrl+Shift+F12**.

--separate, --nofork

Executa a nova instância do Konsole num processo separado.

--show-menubar

Mostra a barra de menu, substituindo o comportamento predefinido.

--hide-menubar

Esconde a barra de menu, substituindo o comportamento predefinido.

--show-tabbar

Mostra a barra de páginas, substituindo o comportamento predefinido.

--hide-tabbar

Esconde a barra de páginas, substituindo o comportamento predefinido.

--fullscreen

Inicia o Konsole no modo de ecrã completo.

--notransparency

Desactiva os fundos transparentes, mesmo que o sistema os suporte.

--list-profiles

Mostra todos os perfis disponíveis.

--list-profile-properties

Apresenta todas as propriedades possíveis com o nome e tipo. Veja a opção `-p`.
Para mais informações, por favor visite a [Referência da API do Konsole](#).

-p propriedade=valor

Muda o valor de uma propriedade do perfil.

-e comando

Executa o *comando* em vez da linha de comandos normal.

NOTA

Esta opção irá capturar todos os seguintes argumentos passados ao Konsole, executando como um *comando*. Como tal, esta opção deverá ser sempre usada como sendo a última.

O Konsole também aceita as opções genéricas do Qt™ e do KDE Frameworks 5 - veja as páginas do 'man' para o 'qt5options' e o 'kf5options'.

Capítulo 4

Programação no Konsole

O Konsole suporta diversos métodos para serem usados com o D-Bus.

Existem duas formas de usar a interface de D-Bus: a GUI do Qt™ `qdbusviewer` e o utilitário da linha de comandos `qdbus`.

Exemplos:

- O `% qdbus` irá mostrar todos os serviços disponíveis.
- O `% qdbus org.kde.konsole` irá mostrar a interface de D-Bus para o Konsole.
- O `% qdbus org.kde.konsole /Windows/1` irá mostrar os métodos para controlar a janela 1.
- O `% qdbus org.kde.konsole $KONSOLE_DBUS_WINDOW` irá mostrar os métodos para controlar a janela actual.
- O `% qdbus org.kde.konsole /Sessions/1` irá mostrar os métodos para controlar a sessão 1.
- O `% qdbus org.kde.konsole $KONSOLE_DBUS_SESSION` irá mostrar os métodos para controlar a sessão actual.
- O `% qdbus org.kde.konsole $KONSOLE_DBUS_SERVICE $KONSOLE_DBUS_SESSION` irá mostrar os métodos para controlar a sessão actual do Konsole.

Se algum dos comandos acima devolver: 'Service 'org.kde.konsole' does not exist' (O serviço 'org.kde.konsole' não existe), mude o `org.kde.konsole` para um dos seguintes:

- `org.kde.konsole-`pidof -s konsole`` (irá seleccionar o primeiro PID)
- `$KONSOLE_DBUS_SERVICE` (isto pode ser usado a partir do Konsole actual)
- seleccione um dos resultados do comando `'qdbus | grep konsole'`

Para mais informações, vá por favor ao [tutorial sobre D-Bus](#).

Capítulo 5

Usar uma Folha de Estilo para a Barra de Páginas

A folha de estilo predefinida da barra de páginas define as larguras mínimas e máximas das páginas. O utilizador pode criar um ficheiro `.css` e ter o Konsole a usá-lo como a folha de estilo para a barra de páginas. No ficheiro `.css`, o elemento a usar é o `QTabBar::tab`.

Para mais informações, pense em ler a [página do Projecto Qt sobre as Folhas de Estilo](#)

Exemplos:

- Mudar o fundo da página seleccionada para cinzento claro

```
QTabBar::tab:selected {
    background: #999999
}
```

- Mudar o texto da página seleccionada para vermelho

```
QTabBar::tab:selected {
    color: red
}
```

- Todas as páginas terão pelo menos 200 pontos de comprimento

```
QTabBar::tab {
    min-width: 200px
}
```

- Só a página seleccionada é que terá pelo menos 200 pontos de comprimento

```
QTabBar::tab::selected {
    min-width: 200px
}
```

- Qualquer um destes estilos pode ser combinado num único ficheiro

```
QTabBar::tab::selected {
    background: #999999;
    color: red;
    min-width: 200px;
}
```

O Manual do Konsole

```
}  
QTabBar::tab {  
    min-width: 100px  
}
```

Capítulo 6

Sabia Que?, Assuntos Comuns e Mais

6.1 Sabia Que?

- Se carregar no **Ctrl** enquanto selecciona texto, fará com que as quebras de linhas sejam convertidas para espaços quando colar o texto.
- Se carregar com as teclas **Ctrl+Alt** enquanto selecciona o texto, irá seleccionar as colunas.
- A combinação **Ctrl+Roda** irá ampliar o tamanho do texto, como no Konqueror e no Firefox.
- Quando um programa avalia qualquer um dos botões do rato, se carregar na tecla **Shift** fará aparecer um menu de contexto.
- A combinação **Ctrl+Shift+F10** irá activar o menu.
- A combinação **Shift+Insert** irá inserir o conteúdo da área de transferência.
- Se fizer duplo-click, irá seleccionar uma palavra inteira. Se continuar a manter o botão carregado e arrastar o rato, irá estender a selecção.
- Se fizer triplo-click, irá seleccionar uma linha inteira. Se continuar a manter o botão carregado e arrastar o rato, irá estender a selecção.
- Existe uma funcionalidade escondida para o formatador “%d” no título da página. Poderá indicar ao Konsole para abreviar o nome de uma pasta para o seu primeiro carácter. Por exemplo, o “/local/do/konsole/codigo” pode ser abreviado para “konsole/c”. Se quiser activar e controlar esta funcionalidade escondida, abra o ficheiro `konsolerc` na pasta devolvida por `qtpaths --paths GenericConfigLocation` e adicione as linhas seguintes:

```
[ProcessInfo]  
CommonDirNames=nome1,nome2,nome3...
```

NOTA

Se estiver a usar o Yakuake, terá de editar o `yakuakerc` na pasta devolvida por `qtpaths --paths GenericConfigLocation` em alternativa.

6.2 Assuntos Comuns

- Alguns tipos de letra poderão estar indisponíveis no Konsole, ainda que estejam noutras aplicações. Isto não significa que haja um erro no Konsole. O Konsole necessita de tipos de letra monoespaçados para oferecer o melhor resultado visual, pelo que pede ao Qt™ para apresentar apenas os tipos de letra monoespaçados.

A começar na versão 16.08 (Agosto de 2016), o Konsole pode ser configurado para permitir a selecção de qualquer tipo de letra, com a consequência de que a sua apresentação poderá não ficar correcta.

- Desde o KDE4, todas as páginas usam o mesmo ID de processo. Isto tem o problema que, se o processo de alguma página tiver problemas, todas as outras páginas também terão problemas. Isto é mais notório quando um comando que se ligue a um dispositivo ou sistema externo (SSH, NFS) tiver problemas.

- O Konsole trata os argumentos a seguir à opção `-e` como um único comando, executando-o directamente, em vez de os processar e dividir em sub-comandos para a execução. Isto é diferente do `'xterm'`.

- `konsole -e "comando1 ; comando2"` não funciona
- `konsole -e $SHELL -c "comando1 ; comando2"` funciona

- O Konsole não fornece nenhuma capacidade para executar uma consola de autenticação, porque os programadores não gostam da ideia de executar consolas de autenticação num emulador de terminal.

Obviamente, os utilizadores poderão à mesma executar consolas de autenticação no Konsole se realmente necessitarem de tal. Edite o perfil usado e modifique o comando de forma a iniciar uma consola de autenticação de forma explícita, como por exemplo `"bash -l"` e `"zsh -l"`.

- A opção `--new-tab` comporta-se algumas vezes de forma estranha. Poderá criar uma janela nova ou poderá criar uma página nova noutra janela existente do Konsole, em vez da janela actual do Konsole.

Estes comportamentos são estranhos, mas não são necessariamente erros. A opção `--new-tab` tenta reutilizar as janelas existentes do Konsole, mas nem todas as janelas do Konsole podem ser reutilizadas. Todas as janelas do Konsole abertas através do KRunner podem ser reutilizadas, enquanto a maioria das janelas do Konsole abertas a partir da linha de comandos não são.

Capítulo 7

Créditos e Direitos de Cópia

O Konsole é mantido de momento por Kurt Hindenburg kurt.hindenburg@gmail.com

Os responsáveis anteriores pela manutenção do Konsole incluem: Robert Knight robertknight@gmail.com e Waldo Bastian bastian@kde.org

A aplicação Konsole tem o 'copyright' (c) 1997-2008 de Lars Doelle lars.doelle@on-line.de

Este documento foi escrito originalmente pelo Jonathan Singer jsinger@leeta.net

Este documento foi actualizado para o KDE 4.x pelo Kurt Hindenburg kurt.hindenburg@gmail.com

Este documento foi actualizado para o KDE 3.4 pelo Kurt Hindenburg kurt.hindenburg@gmail.com

Foi convertido originalmente para SGML de DocBook por Mike McBride e Lauri Watts

Tradução de José Nuno Pires zepires@gmail.com

A documentação está licenciada ao abrigo da [GNU Free Documentation License](http://www.gnu.org/licenses/free-documentation-license.html).

Este programa está licenciado ao abrigo da [GNU General Public License](http://www.gnu.org/licenses/gpl.html).

Apêndice A

Hiperligações

Para mais informações, visite estas páginas Web:

- [Página Web do Konsole na Base de Utilizadores do KDE](#)
- [Página pessoal do Konsole](#)
- [Lista de correio do Konsole](#)
- [KDE em FreeBSD](#)
- [KDE em Solaris](#)